

## VALDŠTEJNOVA TURISTICKÁ CYKLOSTEZKA

Vychutnejte si na kole nebo si projděte pěšky turistickou cyklostezku v česko-německém pohraničí, v naší dovolenkové oblasti.



Důvodem pro zřízení této okružní přeshraniční trasy se stala krajinná výstava bez hranic, která se uskutečnila v roce 2006 ve spolupráci měst Cheb a Marktredwitz. Stezka byla pojmenována podle slavného vojevůdce Albrechta z Valdštejna, zavražděného roku 1634 v Chebu. Stezka spojuje obě města, Cheb a Marktredwitz a v rámci jižní trasy zahrnuje také oblast Stiftland s městy Waldsassen a Mitterteich.

**Severní trasa** podél řek Kösseine – Röslau – Ohře začíná na Hausbergu u Marktredwitz, vede obcí Kösseine a pokračuje přes Waldsoden do Marktredwitz. Od tamtého místa přes města Brand, Seussen, Arzberg na hranici přechod Schirnding-Pomezí nad Ohří a po stezce Rathsamerweg do Chebu. Trasa z Marktredwitz do Chebu je dlouhá 27,6 km, z Kösseine 37,4 km. Alternativně může jet cyklista také přes Hohenberg k pramenu Carolinenquelle a přejet přes hranici přechod Hammermühle. Odtud se jede do Chebu přes českou obec Libá, severně od pětřhradu Skalka.

**Jižní trasa** Valdštejnovo cykloturistické stezky vede podél řek Ohře – Odravy – Kösseine a začíná v Chebu. Pokračuje přes Slapany/Schottenthal na další hranici přechod, který byl vybudován podél bývalé zeleznice Cheb – Wiessau až do Egertachu. Cestou s nádherným výhledem do krajiny minete také bývalý hřbitov zaniklé obce Krásná Lípa. Území hřbitova ležící těsně u cyklostezky hojně využívané turisty z Čech i Německa bylo v ostudném stavu, dokud se jeho úprav neujal Nadační fond Historický Cheb. Obnova hřbitova má i symbolickou rovinu, ze zdevastovaného prostoru, jehož zkáza nastala kvůli blízkosti železniční trasy, se stalo důstojné pietní místo v srdci sjezdovací Evropy.

Po stezce poté dorazíte do klášterního města Waldsassen a dále přes město Mitterteich a obec Pechbrunn dojedete nebo dojdete zpět do Marktredwitz. Trasa je dlouhá celkem 42,7 km. Města Seussen a Waldsassen spojuje příčná spojka Mühlenradweg. Vede podél přehrady Feisnitz a několika bývalých mlýnů k pouťní kapli „Kappel“ a do klášterního města. Cestou lze udělat zajišťku do Konnerreuthu, místního narození známé „stigmatizované“ paní Resly. Spojka je dlouhá 14,6 km.

## WALLENSTEIN – RADWANDERWEG

Genießen Sie den touristischen Radweg im deutsch-tschechischen Grenzgebiet unserer Urlaubsregion mit dem Fahrrad oder zu Fuß.



Der Weg wurde nach dem berühmten Feldherren Albrecht von Wallenstein benannt, der im Jahre 1634 in Cheb ermordet wurde. Die grenzenlose Gartenschau, die im Jahr 2006 in Cheb und Marktredwitz stattgefunden hat, war auch Anreiz für die Errichtung dieses grenzüberschreitenden Rundweges, der die beiden Städte Cheb und Marktredwitz verbindet und über die Südroute auch das Stiftland mit Waldsassen und Mitterteich einschließt.

**Die Nordroute** entlang der Flüsse Kösseine – Röslau – Eger beginnt am Hausberg von Marktredwitz im Ort Kösseine und setzt sich über die Orte Brand, Seussen, Arzberg und über den Grenzübergang Schirnding – Pomezí nad Ohří über den Rathsamerweg in Richtung Cheb fort. Die Route von Marktredwitz nach Cheb ist 27,6 km lang, von Kösseine až 37,4 km. Alternativ kann den Radler von Schirnding aus über Hohenberg vorbei an der Carolinenquelle fahren und den Grenzübergang Hammermühle passieren. Von dort geht es über das tschechische Libá nördlich des Skalka-Stausees nach Cheb.

**Die südliche Route** des Wallensteinradwanderweges führt entlang der Flüsse Ohře – Wondreb – Kösseine und beginnt in Cheb. Der Radwanderweg wird über Slapany/Schottenthal zum Grenzübergang fortgesetzt, dieser führt entlang der früheren Eisenbahnlinie Cheb – Wiessau bis Egertach. Entlang reizvoller Landschaftsausblicke passieren sie den ehemaligen Friedhof der untergegangenen Ortschaft Schönlinde – Krásná Lípa. Der von Touristen aus Tschechien sowie Deutschland häufig genutzte, in unmittelbaré Nähe des Radweges liegende Friedhof war bis zum Zeitpunkt, in dem ihn die Stiftungs-fonds Historisches Eger neu gestaltet hat, in einem schändlichen Zustand. Die Erneuerung des Friedhofs ist auch als symbolischer Ebene zu sehen, da sich eine vernachlässigte Stelle, die wegen der Nähe des Eisernen Vorhangs vernichtet wurde, in einen würdigen respektvollen Platz im Herzen des vereinigten Europas verwandelt. Über den Pfad erreicht man die Klosterstadt Waldsassen. Über die Orte Mitterteich und Pechbrunn radeln oder wandern Sie zurück nach Marktredwitz. Diese Route ist insgesamt 42,7 km lang.

Eine Querspanne, der Mühlenradweg, verbindet die Orte Seussen und Waldsassen. Sie verläuft entlang des Feisnitz-Stausees und einiger ehemaliger Mühlen zur Wallfahrtskirche Kappl und in die Klosterstadt. Unterwegs ist ein Abstecher nach Konnerreuth möglich, in den Geburtsort der bekannten stigmatisierten „Resl“. Die Spange ist 14,6 km lang.



## TURISTICKÉ CÍLE NA TRASE VALDŠTEJNOVY TURISTICKÉ CYKLOSTEZKY

### DIE REGION RUNDUM DEN WALLENSTEIN-RADWANDERWEG

#### KÖSSAIN

**E1**  
Nejzajímavější na Kossaine je pravděpodobně okolní příroda. Její rozmanitost a krása samotného horského masivu tu vytvořila oblibenou destinaci milovníků přírody a turistů. Kösseine je částečně přírodní rezervací a některé ze žulových uskupení jsou chráněnými přírodními památkami.

**Kontakt:** Stadt-Tourist-Info Waldershof, Markt 1, 95679 Waldershof

**www.waldershof.de, tourist-info@waldershof.de**

#### MARKTREDWITZ

**E2-E3**  
Město Marktredwitz vás zve na procházku malebným historickým centrem, na prohlídku historické radnice, Egerland muzea a dalších atrakcí. Je tu také bohatá nabídka obchodů, gastronomických provozů, hotelů a hostinců.

**Die Stadt Marktredwitz mit malerischer Altstadt, historischem Rathaus, dem Egerlandmuseum und weiteren Sehenswürdigkeiten lädt zum Bummeln und Verweilen ein. In Marktredwitz gibt es viele Geschäfte, Gastronomiebetriebe, Hotels und Pensionen.**

**Kontakt:** Obec Libá, Libá 220, 351 31

**+420 354 595 285, +420 774 502 030 (starosta)**

**obecliba@seznam.cz, www.obec-liba.eu**

#### CHEB / EGER

**C7-D7**  
Historické město Cheb s téměř 35 000 obyvateli je největším městem na německo-české hranici. Je považováno za historické centrum Egerlandu a okouzlují mnoha památkami na starém městě. K návštěvě zde byl Valdštejn zavážen, za zhlédnutí stojí Špalíček nebo chebský viadukt – v roce 1865 dokončený největší železniční most v Čechách, v okolí pak Bismarckova věž s krásným výhledem a poutní místo Maria Loreto ve Starém Hrozňatově.

**Am südöstlichen Rand des Fichtelgebirges liegt die Kleinstadt Arzberg. Hier gibt es für Ruhesuchende und Aktivurlauber viel zu entdecken. Die kleine Mittelgebirgsstadt ist bekannt für ihre traditionellen Porzellanmarken, die Herstellung feinster Elisen-Lebkuchen und eine moderne Fleisch- und Wurstwarenfabrikation, in diesen Werksverkäufen sich ein Einkauf lohnt. Ferner befindet sich in Arzberg Deutschlands älteste Nagelfabrik..**

**Kontakt:** Stadt Arzberg, Friedrich-Ebert-Straße 6, 95659 Arzberg

**+0049 9233 404-0, www.arzberg.de, stadt@arzberg.de**

#### SCHIRNDING

**C5**  
Téměř tisíc let byl Schirnding důležitým hranicním místem mezi východem a západem. Městečko je zasazené v malebné krajině Röslau a Egertals oplývající množstvím lesů a dobré značených cyklistických a turistických stezek..

**Schon vor tausend Jahren war Schirnding ein wichtiger Grenzort zwischen Ost und West. Eingebettet in der reizvollen Landschaft des Röslau- und Egertals ist die Marktgemeinde von herrlichen Wältern und gut markierten Rad- und Wanderwegen umgeben.**



#### KRAJINKA – ODPOČINKOVÁ I SPORTOVNÍ ZÓNA V CENTRU MĚSTA

**Na obou březích řeky Ohře pod chebským hradem byl v roce 2006 a 2013 ve spolupráci s německými městy Marktredwitz a Tirschenreuth realizován projekt krajinné výstavy. Terén a zahradnické úpravy zanedbaných městských lokalit mají v Německu mnichovou tradici, v Českém však šlo o jedinečný a zcela unikátní projekt. Historie chebských zahradnických výstav sahá až do 19. století, a všechny tří především výstavy uskutečněné v letech 1898, 1923 a 1931, se odehrály na stejném místě, v údolí řeky Ohře, ve „stínu“ hradeb románského hradu.**

#### KONTAKT: Turistické infocentrum / Tourist Information

Jateční 2, 350 02 Cheb, CZ / Tschechien

+420 354 440 302

[www.cheb.cz](http://www.cheb.cz), [infocentrum@cheb.cz](http://infocentrum@cheb.cz)

#### WALDSASSEN

**E6**  
Už z dálky v klasickém město Waldsassen je přivítá dvěma impozantními věžemi nádherné barokní baziliky. V cisterciáckém opatství můžete obdivovat klasické knihovny sál, znamenitou řezbářskou práci. Za návštěvu vám také stojí klasický zahrady se stanicí životního prostředí a muzea Stiftland s více než 50 odděleními. Ti, kteří si chtějí užít nádherné panorama Staufflandu a mají na to kondici, mohou vystoupat ke známé kapli Trojice na kopci Glasberg.

**Schon von weitem erkennt man die Klosterstadt an den beiden imposanten Türmen der prächtigen barocken Stiftsbasilika. In der Zisterzienserinnen-Abtei zu bewundern ist der Klosterbibliotheksaal, eine Kostbarkeit der Schnitzkunst. Ebenfalls einen Besuch wert sind der Klostergarten mit Umweltstation und das Stiftsmuseum mit über 50 Abteilungen. Wer das herrliche Panorama des Stiftlands genießen möchte und die Kondition dafür hat, kann den Anstieg zur berühmten Dreifaltigkeitskirche Kappl auf dem Glasberg auf sich nehmen.**

**Kontakt:** Tourist-Info Waldsassen

**Johannispisl 11 95652 Waldsassen**

**+420 9632 88-160**

**[www.waldsassen.de](http://waldsassen.de), [tourist-info@waldsassen.de](mailto:tourist-info@waldsassen.de)**

#### MITTERTEICH

**F5**  
Mitterteich tvoří směs moderních i historických budov, městečko s historii více než 800 let starou. V okolí vás čeká mnoho zajímavostí, například: bývalý porcelánek a muzeum, historická radnice, fara, kostel svatého Jakuba a fontána „Schmid von Mitterteich“. Téměř aktivnější je nabízena letní sáňkařská dráha, bungee trampolína, minigolf, krytý a venkovní bazén s tobogánem dlouhým 41 m, kluziště a mnoho značených turistických a cyklistických tras.

**Die Mischung aus modernen und historischen Bauten prägt das Ortsbild von Mitterteich, einer Kleinstadt mit einer weit über 800-jährigen Geschichte. Hier warten viele Sehenswürdigkeiten auf Ihren Besuch, beispielsweise: die ehemalige Porzellanfabrik mit Museum, das historische Rathaus, die Stadtpfarrkirche St. Jakob und der Sagenbrunnen „Schmid von Mitterteich“. Auch für Aktive ist hier viel geboten: die Sommerrodelbahn, das Bungee-Trampolin, ein Minigolfplatz, ein Hallenbad und ein Freibad mit einer 41 Meter langen Wasserrutsche, eine Eishalle und viele markierte Rad- und Wanderwege.**

**Kontakt:** Touristinformation Mitterteich, Kirchplatz 12 95666 Mitterteich

**+0049 9633 89123**

**[www.mitterteich.de](http://www.mitterteich.de), [tourist-info@mitterteich.de](mailto:tourist-info@mitterteich.de)**

## TOP V KRAJI

### TOP-SEHENSWÜRDIGKEITEN DER REGION

#### Vřídlo / Sprudel

Zámek Bečov a reliktová sv. Maura / Schloss Bečov

und St. Maurus-Schrein

Hrad Loket / Burg Loket (Elbogen)

Přírodní rezervace Soos / Naturschutzgebiet Soos

Krušné hory pro zimní sporty / leitní turistiku / Erzgebirge

– Domäne des Wintersports und Sommertourismus

Mezinárodní filmový festival Karlovy Vary / Internationales Filmfestival Karlovy Vary

Zpívající fontány v Mariánských Lázních / Singende

Fontäne in Mariánské Lázně (Marienbad)

Památková rezervace a hrad v Chebu / Städtische

Denkmalzone und Burg Cheb (Eger)

Klášter premonstrátů v Teplé / Prämonstratenserkloster

Teplá (Tepl)

Poutní kostel v Chlumu Sv. Maří / Wallfahrtskirche

in Chlum Sv. Maří (Maria Kulm)

Kraj golfu – 10 golfových hřišť v Karlovarském kraji /

Golfregion – 10 Golfplätze der Karlsbader Region



**Živý kraj**

[www.zivykraj.cz/de](http://www.zivykraj.cz/de)



